

## بیانیه اطلاعات واکسن

Many Vaccine Information Statements are available in Farsi and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

بسیاری از بیانیه‌های اطلاعات واکسن به زبان اسپانیایی و زبان‌های دیگر در دسترس است. [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis) به

(ویروس پاپیلومای انسانی)

## واکسن HPV Gardasil®

آنچه باید بدانید

## 3 چه کسانی باید واکسن HPV را در چه زمانی دریافت کنند؟

واکسن HPV به صورت سری 3 دوزی داده می‌شود

اولین دوز	همین الان
دومین دوز	1 تا 2 ماه پس از دوز 1
سومین دوز	6 ماه پس از دوز 1

دوز اضافی (تقویت‌کننده) توصیه نمی‌شود.

## واکسناسیون متداول

• این واکسن HPV برای دختران و پسران با سن 11 یا 12 سال توصیه می‌شود. می‌توان آن را در سن 9 سالگی به بعد جویز کرد.

چرا واکسن HPV در سنین 11 یا 12 سالگی توصیه می‌شود؟  
ابتلا به عفونت HPV به راحتی و حتی در صورت داشتن تنها یک شریک جنسی صورت می‌پذیرد. به همین دلیل مهم است که واکسن HPV قبل از هر گونه تماس جنسی دریافت گردد. همچنین، پاسخ به واکسن در این سنین بهتر از سنین بالاتر است.

## واکسناسیون جبرانی

این واکسن برای افراد زیر که سری 3 دوزی را دریافت نکرده‌اند، توصیه نمی‌شود:

- زنان 13 تا 26 سال.
- مردان 13 تا 21 سال.

این واکسن را می‌توان برای مردان 22 تا 26 سال که سری 3 دوزی را دریافت نکرده‌اند، جویز کرد

همچنین توصیه می‌شود برای مردان تا حد اکثر 26 سال که با مردان رابطه جنسی داشته‌اند یا مردانی که سیستم ایمنی بدن آنها به دلیل عفونت HIV، یا سایر بیماری‌ها یا داروهای تضعیف شده است، جویز گردد.

واکسن HPV می‌تواند همزمان با واکسن‌های دیگر داده شود.

## 1 HPV چیست؟

ویروس پاپیلومای انسانی (HPV) تناسلی شایع‌ترین ویروس منتقل شده از راه تماس جنسی در ایالات متحده است. بیش از نیمی از مردان و زنان فعال از لحاظ جنسی در دوره‌ای از زندگی خود به HPV آلوده می‌شوند.

در حال حاضر حدود 20 میلیون آمریکایی آلوده بوده و هر ساله حدود 6 میلیون نفر دیگر نیز مبتلا می‌شوند. HPV معمولاً از طریق تماس جنسی منتقل می‌شود.

در اغلب موارد عفونت HPV هیچ علامتی ایجاد نمی‌کند. و به خودی خود از بین می‌رود. اما HPV می‌تواند باعث سرطان دهانه رحم در زنان شود. سرطان دهانه رحم دومین علت اصلی مرگ ناشی از سرطان در میان زنان در سراسر جهان است. در ایالات متحده، هر ساله در حدود 12000 زن به سرطان گردن رحم مبتلا می‌شوند و انتظار می‌رود 4000 آنها در اثر این بیماری فوت کنند.

HPV همچنین با چندین سرطان با شیوع کمتر از جمله سرطان واژن و مهبل در زنان و سرطان مقعد و حلق (پشت گلو از جمله قاعده زبان و لوزه‌ها) در مردان و زنان در ارتباط است. HPV همچنین می‌تواند باعث زگیل ناحیه تناسلی و زگیل در گلو شود.

هیچ درمانی برای عفونت HPV وجود ندارد. اما برخی از مشکلات ناشی از آن را می‌تواند درمان کرد.

## 2 واکسن HPV: چرا که باید واکسن زد؟

واکسن HPV که دریافت می‌کنید یکی از دو واکسنی است که می‌تواند برای جلوگیری از HPV داده شود. آن را می‌توان هم برای زنان و هم مردان جویز کرد.

این واکسن می‌تواند از بیشترین موارد سرطان گردن رحم در زنان جلوگیری کند. البته به شرطی که قبل از قرار گرفتن فرد در معرض ویروس داده شده باشد. علاوه بر این، می‌تواند مانع از بروز سرطان واژن و مهبل در زنان و زگیل تناسلی و سرطان مقعد هم در زنان و هم در مردان شود.

انتظار می‌رود حفاظت حاصل از واکسن HPV طولانی مدت باشد. اما واکسناسیون است جایگزین غربالگری سرطان گردن رحم نیست. زنان همچنان باید تست پاپ اسمیر را به طور منظم انجام دهند.



U.S. Department of Health and Human Services  
Centers for Disease Control and Prevention

## 4 برخی از مردم نباید واکسن HPV بزنند یا باید صبر کنند.

• هر کسی که تا به حال واکنش آلرژیک تهدید کننده حیات به هریک از اجزای واکسن HPV یا به دوز قبلی واکسن HPV داشته است، نباید این واکسن را دریافت کند. اگر شخصی که قرار است واکسن بزند هرگونه آلرژی شدید از جمله به مخمر دارد، موضوع را به پزشک اطلاع دهید.

واکسن HPV برای زنان باردار توصیه نمی شود. با این حال، دریافت واکسن HPV هنگامی که فرد باردار است دلیلی برای خاتمه دادن به بارداری محسوب نمی شود. زنانی که تغذیه با شیر مادر را انجام می دهند می توانند این واکسن را دریافت کنند.

افرادی که در هنگام دریافت واکسن HPV بیماری خفیفی دارند، باز هم می توانند آن را دریافت کنند. افراد مبتلا به بیماری متوسط یا شدید باید صبر کنند تا حالشان بهتر شود.

## 5 خطرات ناشی از این واکسن چیست؟

این واکسن HPV در ایالات متحده و در سراسر جهان به مدت حدود شش سال مورد استفاده قرار گرفته و ایمنی آن بسیار زیاد است.

با این حال، واکسن نیز مانند هر داروی دیگری احتمالاً می تواند باعث مشکلات جدی مانند واکنش های آلرژیک شدید شود اما خطر این که واکسن باعث آسیب جدی و یا مرگ شود، بی نهایت کم است.

واکنش های آلرژیک تهدید کننده حیات ناشی از واکسن ها بسیار نادر است. اگر قرار باشد چنین اتفاقی رخ دهد، در عرض چند دقیقه تا چند ساعت پس از واکنش سینه سیون صورت می گیرد.

چندین مورد از مشکلات خفیف تا متوسط همراه با این واکسن HPV رخ می دهد. این موارد چندان طول نمی کشد و به خودی خود از بین می روند.

• واکنش های رخ داده در بازو و در محل تزریق:

- درد (در حدود 8 نفر از هر 10 نفر)

- قرمزی یا تورم (در حدود 1 نفر از هر 4 نفر)

• تب:

- خفیف (100 درجه فارنهایت) (در حدود 1 نفر از هر 10 نفر)

- متوسط (102 درجه فارنهایت) (در حدود 1 نفر از هر 65 نفر)

• سایر مشکلات:

- سردرد (در حدود 1 نفر از هر 3 نفر)

• غش کردن: ممکن است غش مختصر و علائم مربوط (مانند تکان خوردن های شدید) پس از هر روش درمانی از جمله واکسن سینه سیون اتفاق بیفتد. نشستن یا دراز کشیدن به مدت حدود 15 دقیقه بعد از واکنش سینه سیون می تواند به جلوگیری از غش کردن و صدمات ناشی از افتادن کمک کند. اگر بیمار احساس سرگیجه یا دوران سر، تغییرات بینایی و یا زنگ زدن در گوش دارد، به پزشک بگویید.

واکسن HPV مانند تمام واکسن های دیگر از نظر مشکلات غیر معمول یا شدید مورد نظارت خواهد بود.

## 6 اگر واکنش جدی وجود داشته باشد چه اتفاقی می افتد؟

باید به دنبال چه نشانه هایی باشیم؟

• هر چیزی که موجب نگرانی شما شود نظیر نشانه ای از واکنش آلرژیک شدید، تب بسیار بالا و یا تغییرات رفتاری.

نشانه های واکنش آلرژیک شدید می تواند شامل کهیر، تورم صورت و گلو، اشکال در تنفس، ضربان قلب سریع، سرگیجه و ضعف باشد. این وضعیت از چند دقیقه تا چند ساعت پس از واکنش سینه سیون شروع می شود.

باید چه کار بکنم؟

• اگر فکر می کنید دچار واکنش آلرژیک شدید یا وضعیت اضطراری دیگری شده اید که نمی توانید صبر کنید، با 1-911 تماس بگیرید و یا فرد را به نزدیکترین بیمارستان برسانید. در غیر این صورت، با پزشک خود تماس بگیرید.

• سپس واکنش مذکور باید به سیستم گزارش دهی عوارض جانبی

واکسن (VAERS) گزارش داده شود. پزشک شما ممکن است این

گزارش را ارسال نماید. با خودتان می توانید از طریق وبسایت VAERS

به نشانی [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) و یا از طریق تماس با شماره

1-800-822-7967 این کار را انجام دهید.

VAERS تنها برای گزارش دادن واکنش ها است. آنها توصیه های پزشکی نمی دهند.

## 7 برنامه جبران خسارت آسیب واکسن ملی

برنامه جبران خسارت آسیب واکسن ملی (VICP) یک برنامه فدرال است که برای جبران خسارت افرادی که ممکن است در اثر واکسن آسیب دیده باشند، ایجاد شده است.

افرادی که معتقدند ممکن است در اثر

واکسن آسیب دیده باشند، می توانند

در مورد برنامه و نحوه طرح شکایت با شماره 1-800-338-2382

تماس بگیرند یا از وبسایت VICP به نشانی زیر بازدید کنند:

[www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation)

## 8 چگونه می توانم اطلاعات بیشتری کسب کنم؟

• از پزشک خود سؤال کنید. 1-888-767-4687

• با اداره بهداشت محلی یا ایالتی خود تماس بگیرید.

• با مراکز کنترل و پیشگیری از بیماری ها (CDC) تماس بگیرید:

- به شماره 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) یا

- از وبسایت CDC به نشانی [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)

برای اینکه ارائه دهندگان مراقبت های پزشکی، اطلاعات دقیقی در مورد وضعیت واکسن سینه سیون، تشخیص واکسن سینه سیون و برنامه پیشنهاد شده برای واکسن سینه سیون های آینده دریافت کنند، اطلاعاتی به Michigan Care Improvement Registry فرستاده خواهد شد. افراد این حق را دارا میباشند از ارائه دهندگان مراقبت های پزشکی خود بخواهند که اطلاعات واکسن سینه سیون را به دفتر ثبت ارسال نکنند.

## Vaccine Information Statement (Interim) HPV Vaccine (Gardasil)

5/17/2013

Farsi

Office Use Only



42 U.S.C. § 300aa-26

DCH-1339FA

AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition